

Lettre 14

Mercredi 11 juillet	Wednesday, July 11th, 1945
<p>Mon très cher Billy</p> <p>Je n'ai pas encore reçu une lettre de vous j'espère que sa ne vas pas tarder.</p> <p>Aujourd'hui Mme et Mr Lodin sont venus passer la journée a la maison, ou l'on a parler que de vous. Hier soir je ne suis pas aller au feu d'artifice car il a un <u>peut plut.</u></p> <p>En <u>se</u> moment je suis en train de préparer des robes pour chanter cet hiver.</p> <p>Billy cheri qu'ils <u>on</u> vite passaient les quatres beaux jours ou vous etiez auprès de moi, nous étions tous si heureux.</p> <p>Aussi l'on ne vous oublies pas, et l'on attend avec impatience votre retour, car Billy cheri j'espère que vous reveniez a Nice avant de retournez dans votre chère famille.</p> <p>Alors cette fois la quand vous nous quitterez vous n'aurez pas la même tristesse que vous aviez quand vous nous avez quitter.</p> <p>Se ne sera <u>plut</u> l'adieu triste, car vous serez heureux d'aller retrouver votre famille, votre pays.</p> <p>Mais Billy cheri j'espère que même de la bas vous m'écrivez alors se ne sera <u>plut c'est</u> lettre d'Italie, ou vous me raconter vos peines.</p> <p>Se sera des lettres ou vous me racontez vos joies, car j'espère que même dans votre pays vous ne m'oublierez pas tout a fait, et que vous voudrez bien</p>	<p>My dearest Billy,</p> <p>I still have yet to receive one letter from you, I hope that it will not be much longer.</p> <p>Today, Mr. and Mrs. Lodin came to spend the day at the house where we only spoke about you. Yesterday evening, I did not go to the firework display because it was raining a little.</p> <p>At this moment, I am in the process of preparing some singing dresses for the winter.</p> <p>Billy, darling, how fast they passed, the four beautiful days where you were next t o me, we were all so happy.</p> <p>Also, we have not forgotten you, and we are impatiently awaiting your arrival because Billy darling, I hope that you will come back to Nice before returning to your dear family.</p> <p>So, this time when you will leave us, you will not have the same sadness that you had when you left us before.</p> <p>It will no longer be a sad farewell since you will be happy to find your family and your country.</p> <p>But, Billy darling, I hope that even over there, you will write me. The letters will no longer be from Italy where you tell me about your pain, but they will be letters where you will tell me about your joys since I hope that even in your country, you will not forget me right away and that you will want</p>

encore correspondre avec moi.
Maman Tantine et Tonton Lodin
sont entrain de dormir,
moi je vous écris et après je
lirrais un livre, ou bien
je vais coudre.
Billy cheri je vous quitte
pour aujourd'hui.
Maman, Tantine Tonton Lodin et
Lolo vous envoient leurs plus
grands souvenirs et leurs plus
profondes amitiés.
Veuillez transmettre mon bon
souvenir a Bob,
et pour vous Billy cheri
mon amour et
mille baisers

JANY

to still write me.
Mother, Aunty and Uncle Lodin
are sleeping,
I am writing you and after I
will read a book or maybe
I will sew.
Billy darling, I leave you
for today.
Mother, the Lodins, and
Lolo send you their best
wishes and their
deepest regards.
Give my best
wishes to Bob
and for you Billy darling,
my love and
a thousand kisses.

JANY

Annotation Index:

- in original letters:

- underlined: errors in French

- [] : undecipherable

- bold**: questions about words in original

- in translated letters:

- footnote: point of interest for further research